



## Effet de l'emploi de l'apprentissage hybride sur le développement des compétences de la production écrite du français chez les étudiants du cycle secondaire public.

Pro.Dr/ Ahmed Mohamed Salem département de Curricula, Faculté de pédagogie ,Université de Zagazig  
Dr./Fatma Ali Abdel Aal Ali Professeur adjoint des Curricula et de Didactique.Faculté de pédagogie ,Université de .Béni-Suef  
Amany Mohamed El Said Abd El Galiel Premier Enseignant de langue française Sous la direction de

### To cite this article:

Ahmed Mohamed Salem , Fatma Ali Abdel Aal, Amany Mohamed El Said (2022). Effet de l'emploi de l'apprentissage hybride sur le développement des compétences de la production écrite du français chez les étudiants du cycle secondaire public. *BSU Journal of Pedagogy and Curriculum*,1(2),39- 62

Received: 25/5/2022; Accepted: 31/5/2022 ; Published: 01/01/2022

### Résumé de la recherche

Dans cette recherche, nous allons essayer de mettre l'accent sur l'un des plus importants problèmes rencontrés par les étudiants de première année secondaire pendant leur apprentissage de cette langue.

Il s'agit de l'acquisition de la compétence de la production écrite .

Cette compétence est très difficile à acquérir surtout pour les étudiants qui commencent l'apprentissage de la langue française à secondaire .Car ici à secondaire,c'est leur premier contact avec cette langue.En tant qu'enseignant de français dans une école ,Cela nous encourage de participer à l'amélioration de cette compétence chez nos étudiants.Donc, dans cette recherche nous allons essayer de voir quelles sont les causes de ce problème,les mesures et les stratégies possibles1 qui peuvent aider nos apprenants à mieux acquérir cette compétence.

### Les mots clés

La production écrite –l' apprentissage hybride

### Introduction

L'écriture est une activité fortement valorisée dans notre vie. Dans le milieu professionnel, une place essentielle et importante est faite à l'évaluation d'écrits et à la rédaction de bilans d'activité ; les évaluations scolaires reposent pour une large part sur les compétences rédactionnelles des étudiants ; la diffusion des connaissances s'appuie sur la rédaction de rapports de recherche et d'ouvrages scientifiques. De plus, l'acquisition de la production écrite et la lutte contre l'illettrisme sont devenues des priorités gouvernementales. En fait, la maîtrise de

l'écrit permet de faciliter l'éducation et l'apprentissage. En plus, il peut effacer les différences sociales et culturelles en favorisant l'intégration des individus dans notre vie de la connaissance. (M.Favart & T.Olive. 2005. p274)

En plus, l'écriture est un concept complexe qui renvoie à une multitude de pratiques tant au niveau culturel que social. Durant beaucoup d'années, l'écriture était envisagée par les chercheurs comme un code descriptif et représentatif du langage oral. (Saldanha, Z. 2010. p9)

D'autre part, l'écriture est la mise par écrit des idées et des intentions retenues. Et l'écriture est la mise en mots, en phrases, en paragraphes et en texte (Anh, N. V. 2011. p260)

**En plus**, La production écrite est un processus récursif, comportant beaucoup d'étapes : la création d'idées d'une bonne façon, la définition précise du sujet par l'organisation des idées au moyen de schéma, la rédaction, la révision, la correction, le partage et la diffusion. (Saldanha, Z. 2010. p14)

La production écrite est une composante linguistique qui pose de plusieurs problèmes. Elle est reconnue comme l'une des activités les plus difficiles à enseigner et à faire acquérir par l'enseignant et à étudier par les étudiants (Heder, T & Ihaddadene, C. 2015. p1)

Apprendre avec des CD et DVD a été un succès, aidant à communiquer l'information et à la comprendre de manière engageante et interactive grâce à CD (Simonian, G, 2001, p.223) et lorsque nous regardons le vocabulaire du processus d'apprentissage est un ensemble d'éléments clés: 1- l'étudiant, l'objectif de l'éducation. Ou la formation, ou l'apprentissage 2 - l'enseignant, qui explique, présente et enseigne le curriculum 3 - le curriculum, qui est l'objet de l'enseignement, ou la formation à absorber par l'élève, et l'apprend 4-le lieu d'une école composé d'une salle de classe, de plusieurs classes, de salles de classe, d'ateliers, d'un champ de formation ou d'un laboratoire (Al sarmani, R. 2005, p249-250).

En plus, Les environnements électroniques motivent à la fois l'enseignant et l'apprenant à sortir du curriculum habituel qui est fondé sur la centralisation des enseignants pour adopter une nouvelle approche qui favorise la centralisation des apprenants. grâce à ces nouveaux environnements d'apprentissage, l'apprenant a la possibilité de s'engager dans l'apprentissage avec ses pairs, des experts et un apprentissage intégré. C'est l'apprentissage qui combine deux apprentissages... traditionnels en personne, l'apprentissage électronique qui est offert par Internet. Les caractéristiques d'apprentissage intégrées améliorent les résultats

d'apprentissage, la souplesse du processus d'apprentissage et l'efficacité du processus d'apprentissage pour atteindre les objectifs éducatifs (Kandari,A&Al-Fraih,S.2013,p12-14)

## **2 –sensibilisation au problème :**

À travers le travail du chercheur, premier enseignant de français, j'ai remarqué que faible niveau de langue des étudiants lié à l'expression écrite , en raison du manque d'exercices et d'activités qui développent des compétences d'expression écrite , et l'utilisation des méthodes traditionnelles d'enseignement, et le chercheur a confirmé ce problème par :

1 – faire un entretien avec dix enseignants de langue français et deux inspecteurs de langue français en première année secondaire, à partir de la quel le chercheur s'est mis d'accord sur les points de vue des enseignants et des deux inspecteurs , il y a une faiblesse dans les compétences d'expression écrite des étudiants du secondaire.

- Quel est le niveau des étudiants en expression écrite ?
- Quelle est méthode d'enseignement utilise-t-on pour développer l'expression écrite?

2 – en présence des enseignants de langue français de première année, le chercheur a noté la faible expression écrite des étudiants en première année secondaire .

Réaliser d'un test exploratoire sur un échantillon de 25 étudiants de première année de l'école secondaire Umm Al-Momenin de Louxor, afin de voir comment ils sont capables de développer des compétences à l'expression écrite (84%) des étudiants ayant de faibles compétences à l'expression écrite en français, démontrer leur faiblesse dans l'expression écrite . Les résultats suivants ont été présentés :

- Se présenter en français.
- Décrire ses collègues en français.
- Lettres consonnes,voyelles,nasales .

Cela est conforme par des études et des recherches précédents qui recommandaient de l'utilisation de stratégies et de programmes visant à développer les compétences en expression écrite.

## **3- Problématique de la recherche**

Le problème actuel de la recherche est le faible niveau d'expression écrite des étudiants de première année du secondaire à l' École Umm Al-Momenin pour les filles de Louxor, et par conséquent les principales questions suivantes sont répondues :

Quel est l'impact de l'apprentissage intégré en français sur le développement de l'expression écrite des étudiants du secondaire public ?

De cette question principale découlent Les sous-questions suivantes :

Quelles compétences en expression écrite en français sont nécessaires pour les étudiants du secondaire public ?

Quel est le niveau d'expression écrite en français pour les étudiants du secondaire public ?

Quelle est l'image de l'utilisation de l'apprentissage intégré pour enseigner le français afin de développer les compétences d'expression écrite des étudiants du secondaire?

Quel est l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement du français sur le développement des compétences de l'expression écrite chez les étudiants du secondaire public?

#### **4 – objectifs de la recherche**

La recherche actuelle vise à identifier :

- 1- Les Compétences de l'expression écrite du français nécessaires pour les étudiants de première année secondaire.
- 2- le niveau des compétences de l'expression écrite du français chez les étudiants de première année.
- 3- mesurer les compétences à l'expression écrite des étudiants de première année du secondaire.
- 4- Image de l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement du français pour développer l'expression écrite chez les étudiants de première année du secondaire.
- 5- Mesurer l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride du français sur le développement de l'expression écrite chez les étudiants du secondaire public.

#### **5 – l'importance de la recherche**

Cette recherche peut contribuer à :

- 1- Orienter l'attention des enseignants vers l'enseignement à l'aide des logiciels éducatifs dans le développement des compétences d'expression écrite du français.
- 2- Attirer l'attention des chercheurs sur l'importance d'une utilisation efficace de l'enseignement au moyen de logiciels éducatifs.

- 3- Ouvrir de nouveaux horizons pour l'utilisation de logiciels éducatifs et d'applications informatiques dans le développement d'autres compétences de la langue française.
- 4- Attirer l'attention des responsables de la préparation et de la conception des programmes d'études sur l'importance de l'apprentissage hybride ,car la recherche fournit un logiciel éducatif pour développer des compétences de l'expression écrite chez les étudiants de première année secondaire .

## **6 — Limites de la recherche**

- 1- Un échantillon d'étudiants de première année du secondaire à l' école Umm Al-Momenin pour les filles de Louxor ou le travail , et résidence précèdent la chercheur.
- 2- Compétences d'expression écrite de premier niveau selon (CECR) inclus dans le livre secondaire de première année.
- 3- Quelques compétences d'expression orales (La production écrite).
- 4- Préparation d'un logiciel éducatif présente à travers un CD éducatif hybride par le chercheur

## **7 — Hypothèses de la recherche**

- 1- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au pré/test de la production écrite au niveau 0,05.
- 2- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré / post test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post /test.
- 3- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au post/test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post/test.

## **8 méthodologie de la recherche :**

Le chercheur utilisera le curricula suivant :

- 1- L'approche descriptive : revue des recherche, les études antérieures et les littératures liée aux variables de la recherche.
- 2- L'approche Semi-expérimentale : lors de l'application des outils de recherche et de la construction des matériaux de traitement expérimentaux, le chercheur suivra la conception expérimentale des groupes expérimental et contrôlé.

## **9- Outils de la recherche**

1-Outils de mesure : A-un test des compétences de l'expression écrite (La Production écrite ) chez les étudiants de la première année secondaire préparé par le chercheur. B. une grille d'évaluation.

3- Matériel éducatif : Le chercheur préparera un logiciel éducatif sur CD-ROM pour développer les compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants de la première année du secondaire.

## **10- procédure et de démarche de la recherche :**

### **La chercheuse poursuit les démarches suivantes :-**

1 — Passer en revue les études et les recherches antérieures, sur les compétences à l'expression écrite et les études sur l'enseignement liées de logiciels éducatifs.

2 —préparer une liste des compétences d'expression écrite dont doit être disponible sur l'échantillon de la recherche.

3- Présenter une liste des compétences de l'expression écrite au jury et faire les ajustements nécessaire.

4-préparer un test de l'expression écrite.

5. Une visualisation de l'utilisation de l'apprentissage hybride et de sa présentation à un groupe de jury.

6- présenter les outils de la recherche à un groupe de jury.

7 — Choisir un échantillon aléatoire d'étudiants en première année secondaire .

8. Appliquer le pré – test de l'expression écrite sur l'échantillon

9-Appliquer d'images d'apprentissage hybride au groupe d'étudiants expérimental.

10-Appliquer le post – test de l'expression écrite sur un échantillon .

11.Analyser et interpréter les résultats..

Présenter des recommandations et des suggestions

## **11. Terminologie de la recherche**

**La production écrite** est une activité qui fait appel à beaucoup des compétences linguistiques activées simultanément des compétences linguistiques ,textuelles,pragmatique,cognitives etc.(Majouba,K.2012.p7)

1- La chercheuse adopte la définition procédurale suivante :

**La production écrite :** La production écrite c' est une activité linguistique dans laquelle l'étudiant exprime ses expériences, ses sentiments et ses idées dans une langue correcte dans laquelle il montre sa culture de la langue.

## **Deuxième chapitre**

### **Le cadre théorique**

Écrire, c'est produire du sens. Écrire a un but communicationnel et ce qui prime le plus est le sens du texte plutôt que la forme. L'expression écrite est l'occasion pour les étudiants (apprenants) timides de s'exprimer sans avoir à se mettre en avant en prenant la parole. D'autre part, pour l'enseignant, l'écrit permet d'avoir un suivi plus personnalisé avec chaque étudiant, chose plus délicate à l'oral. De plus, l'écrit est un indice qui révèle le degré d'autonomie acquis par chaque étudiants et permet l'enseignant de faire le point sur la progression de l'étudiant par le contrôle des acquis

En plus la production écrite une activité de construction de sens qui a pour but de donner aux étudiants la capacité à produire divers types de textes répondants à des desseins de communication : l'étudiant écrit pour être lu par son enseignant.(kartal,E&Parlak,E.2017.p329)

Aujourd'hui, nous vivons, dans à l'ère de la technologie et de l'information qui se base fortement sur les technologies informatiques qui elle est présente dans tous les domaines universitaires, scolaires professionnels et domestiques. Un des outils clé de cette mutation technologique est l'informatique, qui est devenu un des piliers principaux d'une bonne organisation efficients de tous les domaines.

Et toutes les questions relatives à la communication et à la gestion de la vie de tous les jours font intervenir les technologies informatiques appelées communément Technologies de l'Information et de la Communication (TIC). (Riyami,B.2018.p16)

L'apprentissage hybride est aussi connu sous le nom d'apprentissage mixte ou « blended learning » en anglais. on peut se dérouler dans en classe et dans des environnements professionnels.

Il permet aux étudiants de faire des exercices et activités à leur propre rythme, pendant leur temps libre. En plus favorise la prise d'informations et aide les

étudiants à se préparer ou à assimiler la formation en présentiel.(Caroline,2020.p1)

Les technologies de l'information et de la communication (TIC) ,et parmi elles le multimédia ,n'en sont encore qu'à leurs balbutiements. Et beaucoup de chercheurs et des enseignants ont développé des approches dont le point commun est certainement de s'être heurtés à des difficultés méthodologiques liées tant à l'ergonomie informatique qu'à la perception par les étudiants d'un nouveau rapport avec la langue- objet. (Bertin,J.C.2001.p1)

**L'apprentissage hybride** est le concept qui comprend l'élaboration d'un processus d'apprentissage qui intègre à la fois l'enseignement en face à face et l'enseignement soutenu par les TIC. L'apprentissage hybride comprend l'enseignement direct, l'enseignement indirect, l'enseignement collaboratif, l'apprentissage assisté par ordinateur individualisé ( Kiran,L& Dangwal.L.2017.p133)

L'apprentissage en ligne ou e-learning est un système de formation dont la principale caractéristique est qu'il est réalisé sur Internet.

La signification de e-learning vient de « electronic learning » ou apprentissage électronique. Ce type d'enseignement en ligne permet à l'utilisateur d'interagir avec le matériel grâce à l'utilisation de divers outils informatiques (Fleureau,G.2021.p1)

Et ,L'utilisation des technologies de l'information et de la communication apparaît un choix stratégique car l'aide à la réussite des élèves est faible et à la formation de qualité des futurs travailleurs ou des élèves qui poursuivent au niveau universitaire (Guire,L.2007.p10)

### **Troisième chapitre**

## **L'étude expérimentale des outils et des démarches de l'expérimentation**

### **Introduction .**

Après avoir étudié la production écrite ,l'apprentissage hybride ,on va présenter des outils et des démarches mis en application dans cette recherche afin d'expérimenter l'effet du logiciel éducatif.

On aborderons donc à ce sujet ,le choix de l'échantillon,suivi des outils de la recherche, du logiciel éducatif et enfin des sources du contenu du logiciel.

## **1.Choix de l'échantillon**

Le public visé pour la présente est les étudiants de la première année du cycle secondaire pour les raisons suivantes:

1.Une étude pilote a été effectuée ( par la chercheuse ) aux étudiants du la première année secondaire à l'école secondaire Umm Al-Momineen pour les filles dans le gouvernorat de louxor

2.le travail de la chercheuse qui réside de louxor.

- Assiter quelques cours avec des enseignants de la langues française.
- La chercheuse a observé,pendant son travail en tant que première enseignante de la langue française,le faible niveau linguistique des étudiants lié à l'expression écrite en raison du manque d'exercices et d'activités qui développent des compétences de la production écrite et de l'utilisation des méthodes en traditionnelles dans enseignement .

On a fait une interview avec 10 des enseignement et 2 des insepcteurs de la langue française d'étudiants de la première année secondaire ,qui a arrivé d'accord sur les opinions des enseignants et des inspecteurs qu'il a une faiblesse dans les compétences de la production écrite chez des étudiants de la première année secondaire public.

cette interview a pour de savoir le niveau des étudiants dans les compétences de la production écrite

- Que est le niveau des étudiants des compétences de la production écrite ?
- Quelle est la méthode d'enseignement utilisée pour développer les compétences de la production écrite ?
- Les études et des recherches antérieure qui recommandaient la nécessité d'utiliser des stratégies et des programmes visant à développer des compétences de la production écrite d'étudiants de la première année secondaire public.

Nous avons utilisé un seul groupe experimental pour la raison suivante:

- Le nombre des étudiants de la première année secondaire public ne permet pas l'emploi de plus qu'un groupe.

Nous avons commence notre experimentation avec un échantillon de vingt-cinq étudiants.

## **2. Les outils de la recherche**

Pour répondre aux questions de la recherche et aussi pour atteindre les objectifs de cette étude ; on a jugé de préparer les outils suivantes.

### **2.1 Questionnaire portant sur les compétences de la production écrite**

#### **2.1.1. Objectif du questionnaire:**

Préciser les compétences de la production écrite les plus adéquates aux étudiants de la première année secondaire , pour les travailler à la leueur d'un logiciel éducatif basé sur l'apprentissage hybride .

#### **2.1.2. Sources du questionnaire:**

La chercheuse a utilisé des compétences de la production écrite selon le manule scolaire ( Club @ dos plus 1 A1

#### **2.1.3. Description du questionnaire:**

Le questionnaire comprend quatre colonnes , chaque colonne contient une compétence principale .

### **2.2. le pré/post test :**

#### **2.2.1. Objectif du pré/post test**

Évaluer quelques compétences de la production écrite avant et après l'application du logiciel éducatif , afin de savoir à quell point les compétences en question on été développées.

#### **2.2.2. Description du pré/post test**

Il s'agit d'un pré /post test des activités de l'apprentissage hybride considéré comme évaluation sommative de quelques compétences de la production écrite

#### **2.2.3. validité du test :**

Valider un test, c'est apporter la preuve qu'il mesure effectivement ce pour quoi il est proposé. (Landsheere, G. 1971. p62)

#### **2.2.4. Calcul du temps du test**

Pour calculer la durée de l'application du test, nous l'avons appliquée sous sa forme finale sur un échantillon de 35 étudiants de la première année secondaire comme étant une étude pilote. La chercheuse a calculé la durée de l'application du test selon l'équation suivante:

$$\text{Durée du test} = \frac{\text{total du temps pris par chaque apprenant}}{\text{Nombre des apprenants de l'échantillon}}$$

$$\text{Donc, la durée du test} = \frac{464}{35} = 13.25 \text{ minutes.}$$

## .5. Propriétés psychométriques

L'application a été réalisée sur un échantillon exploratoire de 120 des étudiants de la première année secondaire pour calculer la cohérence, la fidélité et la validité et les résultats étaient les suivants.

Premièrement: la cohérence interne du test a été calculée en calculant les coefficients de corrélation entre les compétences et l'ensemble et les résultats ont été les suivants:

Table (1) coefficient de corrélation des compétences pour l'ensemble du test

(La cohérence interne)

Coefficient de corrélation	La compétence
.577**	1
.575**	2
.654**	3
.741**	4
.783**	5
.482**	6
.556**	7
.743**	8
.670**	9
.698**	10

Il ressort des données du tableau précédent coefficients de corrélation sont statistiquement significatifs au niveau de signification (0.01), ce qui indique la cohérence interne entre les compétences et le test dans son ensemble, ce qui indique la validité du test pour l'utilisation et l'application.

Deuxièmement: la validité du test signifie une capacité à mesurer ce pour quoi il a été conçu la validité du test a été confirmée par ce qui suit:

### 1- La validité du contenu:

La méthode de validité du contenu a été préparée dans sa forme initiale et présentée à un groupe du jury pour déterminer l'étendue de la validité du contenu et l'intégrité de la formulation des phrases et leur pertinence pour le sujet .sur lequel ils se sont mis d'accord,l'outil est maintenant dans sa forme finale ,prêt à être appliqué.

## 2- La validité de soi :

Il est égale à la racine carrée du coefficient de validité les résultats de la validité de soi étaient les suivants:

**Table (2) la validité de soi du test de la production écrite**

Coefficient de la validité	La dimension
0.917	Le test dans son ensemble

Il ressort des données du tableau précédent que la valeur du coefficient de la validité est élevée et statistiquement acceptable telle qu'elle est atteinte,ce qui indique la validité du test et sa validité d'utilisation et d'application.

## 3- La validité discriminatoire( la validité de comparaison périphérique)

Pour calculer de la validité discriminatoire ,les membres de l'échantillon ont été classés par ordre décroissant et ont été divisés en deux groupes ,le premier représentant les %25 les plus élevés ,tandis que le second représentant les %25 les plus bas,et les résultats étaient présentés dans le tableau suivant:

**Tableau (3)**

Résultats de test (T) pour la signification des différences entre les scores moyens des deux groupes le plus élevé et le plus bas,les %25 les plus élevés et les %25 les plus bas au test de la production écrite .

niveau signification	Valeur (T)	La différence moyenne	La déviation standard	Moyen	N	Le groupe
0.01	4.60	0.90	0.81	6.100	30	Élevé%25
			0.69	7.000	30	Le plus bas

Il ressort clairement des données du tableau précédent que le test a la capacité de faire la distinction entre les niveaux supérieur et inférieur des étudiants, ce qui est une division statistiquement significative à (0.01).

### 2.2.6.fidélité du test :

Le test fidèle lorsqu'il donne les mêmes mesures dans des conditions de passation identique.(Abhay,R.1979.p514)

La fidélité est la qualité du test qui fait que quelles que soient les conditions de correction, les résultats seront constants.(Tagliante,C.1991.p126)

Pour calculer la fidélité de notre test , nous avons appliqué le test , dans une période de 15 jours sur le même groupe (les étudiants de la première année secondaire).

La fidélité des outils est étudiée de plusieurs manières, notamment:

La méthode de réapplication, la méthode de deux images équivalentes , la méthode de demi-segmentation et la méthode alpha-cronbach.

Le coefficient de fidélité des outils a été calculé , le coefficient alpha de Cronbach qui représente la moyenne des coefficients résultant du découpage du test en deux parties de manières d'afférentes et par réapplication et à l'aide d'un programme (IBM SPSS Statistics ) version 22. Et les résultats étaient les suivants

#### 1) La fidélité par la méthode Alpha Cronbach:

Tableau (4) coefficient de la fidélité Alpha Cronbach pour les dimensions pour le test de la production écrite

Coefficient de la fidélité (Alpha Cronbach)	Le moyeu
0.841	L'épreuve dans son ensemble

Il ressort clairement des données du table précédent que la Valeur de fidélité est élevée et statistiquement acceptable, et que le coefficient de fidélité de l'alpha de Cronbach était de 0.841 par conséquent le test dans sa forme actuelle est considéré comme applicable.

2- segmentation à mi-parcours pour le test de la production écrite

Tableau (5) coefficient de la fidélité du test de la production écrite

Gatman	Cyberman-Brown	La dimension
.790	.799	Mg le épreuve dans son ensemble

Il ressort des données du table précédent que les coefficient de la fidélité du test dans la méthode de demi – segmentations sperman-Brun il est proche de son homologue, ce qui indique que le test a un haut degré de la fidélité

### 3. Logiciel éducatif

#### **.1. objectif du logiciel éducatif**

L'logiciel éducatif aux étudiants de la première année secondaire visé à:

- Développer quelques compétences de la production écrite .
- Présenter au public visé à l'apprentissage hybride comme support pédagogique en vue de développer les compétences ciblés ..
- faire acquérir à l'échantillon de l'étude quelques habiletés de travail dans l'esprit de l'équipe à l'aide du support des activités de l'apprentissage hybride.

#### **3.2. l'organisation et la description du logiciel:**

Tout enseignement d'une langue nécessite du découpage de la matière à enseigner ,en fonction des objectifs qu'il propose d'atteindre ,du public cible ,du type de cours et nombre d'heures que celui-ci exige.

Le logiciel éducatif se composé de quelques activités .

Pour chaque compétence la chercheuse a utilisé les activités de l'apprentissage hybride : support oral, support vidéo qui est convenable aux compétences visées. Chaque compétence dure deux cours qui suivent ,c'est – à- dire heures par semaine.

#### **3.3. critère de choix du matériel :**

Il s'agit des activités de l'apprentissage hybride ( document authentiques ) qui n'ont pas été conçu à des fins pédagogiques on a choisi les activités de l'apprentissage hybride en fonction des compétences ,des activités du niveau des étudiants. On respecte ,ainsi la nouveauté de la production des activités pour qu'ils soient plus attirants .De plus on a choisi les activités adéquates aux compétences aux étudiants de la première année secondaire.

#### **3.4. la méthodologie du logiciel éducatif**

Voici le fondement d'une approche pédagogique de l'écrit centré sur " le Plaisir d' écrire ". C'est la tâche de l'enseignement qui guide l'apprenant à découvrir que la rédaction du texte est à sa portée même en langue étrangère cette approche pédagogique est basée sur les principes suivants:

- 1- Production écrite sera abordée dans la perspective d'une approche communicative qui privilégie l'interaction .les étudiants travailleront dans la perspective de l'atelier de la production orale,lieu d'apprentissage et de partage d'expérience réelles ou imaginaires .
- 2- Pour déclencher la production orale ,on va utiliser souvent un support tangible auditif ou visual.De cette manière ,on fera appel à tous les sens de l'apprenant.
- 3- Les supports pédagogique utilisés seront authentiques.Ils permettront à l'apprenant d'entrer en contact avec le monde tout entière ainsi dans la classe.
- 4- L'enseignant laissera le plus possible du temps destiné au travail entre les étudiants .Ils sera comme un personne ressource à la disposition de l'étudiant .Il interviendra quand celui-ci lui demandera
- 5- Les étudiants travailleront d'une manière individuelle ou en groupes. Ils apprendront à trouver l'information dont ils ont besoin en consultant le dictionnaire,l'enseignant,leurs copains de classes,etc.

### **3.5. le rôle de l'enseignant**

le rôle de l'enseignant est divisé en trois étapes:

Avant le cours : l'enseignant choisit les activités convenables au niveau des étudiants,puis il prépare les activités.

Durant le cours.Celui-ci va donner une explication simple et courte concernant les compétences visées .Il a également un rôle de motivateur :il guidera les étudiants eux-mêmes à exercer les activités.

L'enseignant intervient donc en proposant à l'étudiant des activités susceptibles d'influer d'une façon positive sur le but .Il insiste auprès des étudiants à les faire comprendre .à les aider à apprendre et à acquérir les compétences précises .Il montre clairement les démarches aux quelles il faut recourir pour réaliser les activités .

Après le cours : l'enseignant évalue le travail de l'étudiant pour vérifier à quel degré l'étudiant apprend les compétences ,et pour confirmer la bonne réponse et corriger les fautes.

### **3.6. l'évaluation**

L'évaluation est essentielle pour créer chez les étudiants un sens de ses possibilités face à leur apprentissage. L'évaluation aide la chercheuse à contrôler le progrès des groupes et à soutenir les étudiants qui ont des difficultés à assumer leurs responsabilités. L'évaluation des productions des apprenants s'est faite selon deux processus différents:

A- l'un formative : Durant les activités, la chercheuse intervient en passant entre les étudiants et signale les dysfonctionnements, l'emploi incorrect, etc.

B- l'autre sommative à partir des activités à résoudre après l'enseignement de notre logiciel éducatif.

### **3.7. la présentation du logiciel au jury.**

Après la présentation de notre logiciel éducatif, on l'a présenté à un jury de spécialistes dans le domaine de la didactique du FLE afin d'indiquer les convenances des activités avec les compétences mesurées et pour vérifier à quel degré le logiciel éducatif est adéquat aux niveaux des étudiants de la première année secondaire.

Après la préparation de notre logiciel éducatif, on l'a présenté à un jury de spécialistes dans le domaine de la didactique du FLE afin d'indiquer les convenances des activités avec les compétences mesurées et pour vérifier à quel degré le logiciel éducatif est adéquat aux niveaux des étudiants de la première année secondaire.

### **3.8. Application du logiciel**

L'expérimentation s'est prolongée durant le premier semestre de l'année 2020/2021. En vue de contrôler le travail, la chercheuse a appliqué elle-même le logiciel parce qu'il n'y a eu personne pour l'enseigner, l'expérience s'est déroulée depuis le dimanche 10 Octobre jusqu'au mardi 21 décembre 2021 à raison de trois séances par semaine, donc dure le cours une heure.

Après avoir appliqué le pré-test, la chercheuse a délégué sa première séance le 10/10/2021. La chercheuse a consacré le début de cette séance à informer les étudiants le type et le déroulement du travail, ainsi que leur rôle pendant l'application du logiciel.

Il vaut mieux de notre qu'au début de l'expérimentation ,les étudiants pensaient que le logiciel se concentre sur les quatre compétences .C'est pourquoi ,la chercheuse a bien essayé d'introduire d'autres activités concernant les autres compétences en général et la production écrite en particulier .Cela a exigé de la chercheuse des cours qui duraient parfois de 1 heure à 2 heures .

### **Les principes que nous avons adoptés pour planifier les activités de la production écrite .**

- Les étudiants doivent avoir une idée claire des buts de la séance .
- Les activités doivent être ordonnées ,hiérarchisées et variées pour permettre aux étudiants d'apprendre progressivement des savoirs ( lexical,grammatical ....)
- La construction des aides et des outils facilitateurs :il importe de donner aux étudiants l'envie d'écrire et de leur en faire acquérir les moyens.
- Le recours à la langue maternelle quand il est nécessaire .
- La concentration sur une seule compétence dans chaque activités pour permettre aux étudiants de les appliquer à travers de divers exercices.
- L'appui sur les acquis des étudiants pour construire d'autres niveaux.
- Les consignes écrites doivent être précises ,concises,simple et claire afin que tout les étudiants les comprenant.
- Les activités doivent être propices au temps du cours et au niveau des étudiants .
- L'évaluation formative.

### **Pendant l'application du logiciel éducatif ,on a accordé aux étudiants les rôles suivants:**

1. Préparer un dossier dans lequel les étudiants ramassent tout ce qui concerne le travail :les copies de devoirs ,les copies des activités de l'apprentissage hybride .Cela les incite à les familiariser chez eux.
2. Respecter de faire le devoir de chaque séance dans lequel les étudiants appliquent les compétences déjà apprises.
3. L'interaction avec la chercheuse pendant l'activité par la réponse ou bien la question afin que chaque étudiant puisse produire ,apprendre et développer de nouvelles connaissances et habiletés en la production écrite .

### **4.les difficultés rencontrées au cours de l'application du logiciel:**

- 1- Les étudiants ont peur d'écrire parce qu'ils sont incapables d'identifier leurs erreurs en écrivant

2- Ils n'ont pas la confiance en eux-mêmes.

3-Ils s'intéressent à parler généralement sans respecter les compétences linguistiques ( règles de grammaire ,vocabulaire ) et la contenu (organisation ,forme,style).

4-Ils ne corrigent pas la plupart de leur erreurs.

**Avec le travail continu, la chercheuse a remarqué quelques changements:**

1-Les étudiants se sont habitués à avoir de la confiance en eux-mêmes .

2-Les étudiants deviennent plus productifs.

3-Ils essaient de repérer eux-mêmes leurs erreurs et les corriger .

4-La plupart des étudiants faibles deviennent plus qualifiés qu'avant l'application du logiciel éducatif.

5-Les étudiants deviennent enthousiastes et actifs pour élever leurs niveaux.

6-Ils deviennent indépendants à chercher eux-mêmes les mots difficiles par le fait de consulter les dictionnaires et les livres de grammaire pour éviter la plus possible les erreurs dans leur production écrite

En mentionnant le logiciel éducatif, On peut dire qu'on a répondu à la seconde question de notre recherche :

**Quel est l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement du français sur le développement des compétences de l'expression écrite chez les étudiants du secondaire public?**

**Les Sources du contenu du logiciel éducatif :**

**La chercheuse a élaboré le logiciel éducatif en ayant aux sources suivantes :**

1- Le manuel scolaire (club @ dos1 plus A1).

2- Mérieux.R et Loiseau.Y : (2004) "connexions" méthode de français, édition Didier, Paris.

**Quatrième chapitre**

**Les résultats de la recherche**

**Introduction**

Dans ce chapitre nous avons présenté les procédures suivies pour la préparation des instruments de la recherche :le questionnaire ,le teste de la production écrite et le logiciel éducatif .

### **L'hypothèses de la recherche:**

- 1- Il existe une difference statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au pré/test de la production écrite au niveau 0,05.
- 2- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré / post test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post /test.
- 3- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au post/test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post/test.

### **1-L'analyse des résultats :**

#### **première hypothèse de la recherche :**

**-Il existe une difference statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au pré/test de la production orale au niveau 0,05.**

Pour tester la validité des hypothèses de la présente recherche,On a appliqué le T. Test.

**Tableau (6)**

#### **Résultat relatif à la première hypothèse**

C	G	N	M	E.T	M.D	V.T	N.S
T	Expérimental	35	6.443	0.7453	0.1659	1.291	Non-signification
	Témoin	35	6.657	0.6391			

C : Compétences.

G : Groupe.

N : Nombre des étudiants de la première année.

M : Moyenne des notes.

E .T :Écart type.

M .D : Moyennes des différences.

V .T :Valeur de (T) test.

N.S : Niveau de signification.

En examinant tableau (6), on a trouvé une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe témoin et du groupe expérimental au pré/test de la production orale, car la Valeur de (T) est (1.291) est une Valeur non significative, indiquant l'équivalence des groupes et leur validité pour une application pratique d'une manière scientifique correcte

### **Deuxième hypothèse de la recherche**

Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré / post test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post /test.

Pour tester la validité de cette hypothèse de la présente recherche, On a appliqué le T.test

**Tableau (7)**

#### **Résultat relatif à la deuxième hypothèse**

C	G	N	M	E.T	M.D	V.T	N.S
T	Témoin	35	9.386	7.3753	20.357	16.29	0.01
	Expérimental	35	29.743	.5054			

C : Compétences.

G: groupe de l'expérimental et du groupe témoin

N : Nombre des étudiants de la première année.

M : Moyenne des notes.

E .T :Écart type.

M .D : Moyennes des différences.

V .T :Valeur de (T) test.

N.S : Niveau de signification

En étudiant le résultat indiqué sur le tableau (7), nous avons trouvé une différence significative entre les moyennes des notes des étudiants de la 1<sup>ère</sup> année au pré/post test du groupe expérimental de la production écrite donc la Valeur de le T.test est (14.64) est Valeur signification au niveau (0.01). Cela confirme l'efficacité du logiciel éducatif du niveau des étudiants

Ainsi la deuxième hypothèse de la recherche est réalisée au niveau 0.01

### **Troisième hypothèse de la recherche**

Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental et du groupe témoin au post/test de la production écrite au niveau 0.05 en faveur du post/test.

Pour vérifier cette hypothèse de la recherche, la chercheuse a appliqué le T.test

### **Tableau (8)**

#### **Résultat relatif à la troisième hypothèse**

C	T	N	M	E.T	M.D	V.T	N.S
T	Pré	35	6.643	.6482	23.071	141.64	0.01
	Post		29.714	.5186			

C : Compétences.

T : pré/post test

N : Nombre des étudiants de la première année.

M : Moyenne des notes.

E .T : Écart type.

M .D : Moyennes des différences.

V .T : Valeur de (T) test.

N.S : Niveau de signification

En examinant le tableau (8), nous avons trouvé une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants de 1<sup>er</sup> année au post/test, en ce qui concerne, le total des compétences de la production écrite en faveur du post/test au niveau de 0.05. la Valeur de (T)est (141.64) et la Valeur de l'influence du logiciel éducatif.

## **2-La discussion des résultats**

Après avoir analysé les résultats du pré/post test, il vaut mieux de les discuter. À cet égard, On va présenter dans les lignes suivantes, la justification des résultats des hypothèses de la recherche. Il nous semble que la vérification des nos hypothèses est due au logiciel éducatif basé sur l'apprentissage hybride pour les raisons suivantes:

1. L'apprentissage hybride favorisent la mise en relation de l'étudiant avec l'authenticité de la langue française.
2. L'apprentissage hybride permet de mettre l'étudiant en situation de scripture motivant.
3. La convenance des activités, déjà par la chercheuse, avec l'apprentissage hybride: support écrit, support vidéo. la variété des activités joue un rôle important sur le développement des compétences écrites.
4. Allouer une période de temps suffisante pour l'accomplissement de l'activité.

### **Les recommandations de la recherche:**

A la lueur des résultats obtenus par notre étude, nous pouvons proposer les recommandations suivantes:

- Utiliser de nouvelles approches d'enseignement basé sur la positivité du rôle de l'apprenant.
- Exploiter l'apprentissage hybride comme support pédagogique dans les autres compétences de la langue.
- Nécessité de mettre à la disposition des activités de l'apprentissage hybride dans les laboratoires des langues.

### **Les suggestions**

A la fin de cette recherche ,et à la lumière des résultats de cette étude,On peut suggérer de :

1. Présenter des recherches basées sur l'apprentissage hybride en vue de développer les autres compétences dans les autres cycles.
2. Proposer d'autres stratégies dans le but de développer les autres types de l'écriture.
3. Reformuler des unités proposées au cycle secondaire en fonction de l'approche de l'apprentissage hybride,

## BIBLIOGRAPHIE

- 1- M.Favart & T.Olive.(2005)"Modèles et méthode d'étude de la production écrite" .  
[https://www.researchgate.net/publication/247279988\\_Modeles\\_et\\_methodes\\_d'etude\\_de\\_la\\_production\\_ecrite](https://www.researchgate.net/publication/247279988_Modeles_et_methodes_d'etude_de_la_production_ecrite)
- 2- Saldanha ,Z.(2010)."production écrite en FLE des étudiants de la 1er année de linguistique /français de l'ISCED de Lubango"Mémoire de master 2.lettres et civilisations.université de Pau et des Pays de l'Adour UFR LETTRES,LANGUES ET SCIENCES HUMAINES.
- 3- Anh ,N.V.(2011)."la compétences de la production écrite dans l'approche par compétences "journal of science,foreign(27).
- 4- Heder,T&Ihaddadene,C.(2015)." Les difficultés rencontrées par des élèves de 3 ème AS langues étrangères du lycée Krim Belkacem de DBK en production écrite" Mémoire de Master. Faculté des Lettres et Langues Département de Français. Université Mouloud MAMMARI de Tizi-Ouzou
- 5- Majouba ,K.(2012)."stratégies d'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE"Diplôme de magistère .Faculté des lettres ,des langues étrangère et des Arts.université d'Oran
- 6- Kartel,E&Parlak,E.(2017)."Perspectives des apprenants de français langue étrangère à l'égard de l'expression écrite "international journal of language's Education of teaching vol (5).N(4)p.329
- 7- Riyami,B.(2018)"Analyse des effets des TICl'enseignement supérieur au Maroc dans un contexte de formation en collaboration avec une université française "Thèse de doctorat de Bretagne sud.  
Caroline (2020)"Qu'est ce-que l'apprentissage hybride? Définition ,signification ,et tout ce que vous devez savoir!
- 8- Bertin,J.C.(2001). Des outils pour des langues Multimédia et Apprentissage .presses.france.paris

- 9- Kiran.L&Dangwal.I.(2017\_) "Blended learning : An innovative Approche" journal of Educational Research.5(1).
- 10- Fleureau,G.(2020). "E-learning définition des différents types d'apprentissage en ligne".  
[https:// www.blogdical.fr](https://www.blogdical.fr)
- 11- Guire,L.(2007). "l'intégration des TIC et développement d'habilités métacognitives en enseignement de l'anglais langue seconde au collegial, Maîtrise. Mémoire de maîtrise, université du Québec à Chicoutimi.
- 12- Abhay,R. (1979): "la psychologie statistique et la mesure de l'esprit humain"; le caire, Dar El Fekre El Arabie
- 13- Tagliante,C.(1991): "L'évaluation. Paris, Clé international.
- 14- Landsheere.G.(1971): "Introduction à la recherche pédagogique ". Paris, Armond Colin 2ème édition .

جورج نوبار سيموتيان (٢٠٠١) "الاتجاهات الحديثة في التعليم الإلكتروني". جامعة عين شمس. مركز تطوير التعليم الجامعي، العدد (٨) ص ٢٢٣

ربيعة خليفة الصرماني (٢٠٠٥) "التعليم الإلكتروني بين المفهوم والأهمية". مجلة الجامعي، العدد (٩). ص ٢٤٩-٢٥٠

علي حبيب الكندري وسعاد عبد العزيز الفريخ () "جودة التعلم المدمج من منظور مستخدمية من طلبة جامعة الكويت. مجلة اتحاد الجامعات العربية للتربية وعلم النفس، المجلد (١١). والعدد (٤). ص ١٤-٢١